

E2 - Ghillie Suit / She Makes Me Special

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Host

Macy Baljure abruptly left
Cecile Die Twice last week,

[00:19] Host

but there's been no word of a press
conference about her departure.

[00:23] Tim

Maybe she was shocked that the new
member replacing her was a CG character.

[00:28] Host

That's not exactly correct, Tim.

[00:30] Host

They're not CG characters.
They're called Vumans.

[00:34] Host

Now, let's talk about this video
that was leaked the other day.

[00:41] Ninny

So irritating.

[00:43] Host

*That was the moment the group's
leader, Ninny, denounced Macy!*

[00:47] Tim

*Wait, "leaked"? This is from a reputable
source. It was on the Realist's website.*

[00:53] Host

We're talking about the Realist's here.

[00:55] Host

It's basically gossip.

[01:01] Macy

Thank you, Elly.

[01:04] Macy

You got mad on my behalf.

[01:07] Macy

All for me... Thank you.

[01:14] Ninny

Illegally rearing dragons?

[01:17] Chief

Apparently so.

[01:19] Chief

We got a tip that someone's doing just that in Reverse London's west district.

[01:23] Ninny

That's huge if it's actually true.

[01:26] Ninny

But why did we get stuck with it?

[01:28] Chief

Well, I mean...

[01:32] Chief

Our job is to rear and take care of dragons.

[01:34] Chief

I guess illegally reared dragons count, too.

[01:38] Ninny

Seriously? That seems like a reach to me.

[01:41] Chief

Count yourself lucky. That "reach" is putting money in your pocket.

[01:49] Chief

Hey! Come on, now. You did that on purpose.

[01:52] Ninny

Whoopsie. Did I do that?

[01:55] Balgo

Hey, it looks like all that stuff you did yesterday didn't make the paper.

[02:00] Balgo

Even though you saved the city from a dark dragon...

[02:04] Noel

Well, you're reading the Front London articles.

[02:08] Noel

Here are the Reverse London articles.

[02:14] Balgo

Wow, that's amazing! It's you, Noel!

[02:17] Balgo

Man, you look so cool!

[02:19] Ninny

Uh, hello? I worked my butt off, too.

[02:22] Chief

Ah, found it! This is what I was looking for.

[02:26] Chief

Whoa, that was close.

I almost forgot to mention...

[02:30] Chief

The order came with an additional request.

[02:39] Ninny

Why the heck do we have to bring you along?

[02:42] Noel

Well, it's like the chief said.

[02:45] Noel

Since Balgo draws dragons toward him,

[02:47] Noel

he's perfect for helping us find them.

[02:51] Ninny

I know that! I was in the room, too.

[02:54] Noel

Then why are you so mad?

[02:56] Ninny

I'm not mad because I didn't know!

[02:58] Ninny

I'm mad because I have doubts
about this whole thing!

[03:01] Ninny

If you drew the short straw and had to look
after the class frog, you'd be pissed, right?

[03:05] Ninny

Even if you still did it.

[03:07] Ninny

That's why I'm mad right now!

[03:10] Noel

Balgo, she seems to have an issue with you.
Don't you have anything to say back?

[03:14] Balgo

Yup!

[03:16] Balgo

I'm so happy that whatever's going on
with my body will help you out, Noel.

[03:22] Balgo

And if my arms just happen to slide up
a little, they'll brush against your boobs.

[03:27] Balgo

Just the thought of getting to feel
the warm aura of your boobs...

[03:31] Balgo

I-I'm so blessed!

[03:36] Noel

You do realize that if I drop you right now,
you'll probably die, right?

[03:40] Balgo

Huh?

[03:47] Noel

Oh, right. I have something to give you, Balgo.

[03:51] Noel

Here you go.

[03:52] Noel

This is a Piper's mantle and pipe.

[03:55] Noel

You'll be working with us, so the chief wanted you to at least look the part.

[04:03] Ninny

Look the part? Could that pipe look any more fake?

[04:09] Ninny

You sure look happy. You wanted to wear one of those that badly?

[04:10] Balgo

Osushi!

[04:13] Balgo

Of course I did!

[04:15] Balgo

I mean, wearing the same thing as Noel...

[04:18] Balgo

It feels like Noel's holding me...

[04:21] Balgo

It's awesome!

[04:24] Ninny

Gross!

[04:27] Ninny

Well? We're in the west district now. Do you feel anything?

[04:31] Balgo

Like what?

[04:33] Ninny

You know! Like the presence of an illegally reared dragon or whatever!

[04:37] Balgo

Oh, come on. That's impossible.

[04:40] Balgo

I just naturally attract dragons.

[04:43] Balgo

I don't have any special ability that lets me communicate with them.

[04:47] Balgo

I—

[04:47] Ninny

Then why the hell are you

even here?! Get lost!

[04:56] Balgo

An explosion! That's pretty major, isn't it?

[05:01] Ninny

Looks like it.

[05:02] Balgo

"Looks like it"? Aren't you going down there?

[05:05] Ninny

It's out of our jurisdiction. Dealing with terrorists is the police's job.

[05:10] Noel

Let's go. It might be a dragon.

[05:13] Balgo

Well said, Noel.

[05:16] Noel

Even if it's not a dragon, we'll probably get points for going.

[05:20] Ninny

Tch. Oh, fine.

[05:22] Ninny

I just have to go there, right? That's it?

[05:32] Noel

This is the Realist's building.

[05:34] Ninny

You could see that from where we were. That's why I didn't want to come here.

[05:39] Balgo

The Realist's? You mean the tabloid?

[05:43] Balgo

Huh...

[05:45] Balgo

They did a piece on you the other day.

[05:45] Mob

Ninny!

[05:47] Ninny

They talk about me, like, three times a week. Which time do you mean?

[05:51] Balgo

It had a video of you saying something like, "So irritating."

[05:56] Balgo

It made you sound like you were calling Macy irritating after she left the group,

[05:59] Balgo

like you hated her and stuff.

[06:01] Ninny

Oh, that? So that's how they spun it.

[06:06] Noel

It doesn't look like anyone's inside.

[06:08] Ninny

Well, it *is* a Saturday. Not every company treats its workers as bad as ours.

[06:17] Ninny

Marshal!

[06:23] Balgo

Ninny?

[06:25] Noel

I'm going after her.

[06:26] Balgo

I'll come, too!

[06:28] Noel

It's dangerous, so please keep your distance, Balgo.

[06:31] Balgo

What?!

[06:47] Ninny

So it was you I saw up here.

[06:51] Macy

What...

[06:52] Macy

are you doing here, Nina?

[06:55] Ninny

That's my line.

[06:57] Ninny

What are you doing in Reverse London...

[07:02] Ninny

Macy?

[07:04] Macy

This company wrote a really mean article.

[07:08] Macy

It said you hated me.

[07:11] Ninny

No, I mean... This is the Realist's Reverse London HQ.

[07:16] Ninny

It was the Realist's in Front London who wrote that article.

[07:19] Ninny

Ugh, seriously!

[07:21] Macy

This company always writes articles that make you look like a bad person.

[07:28] Macy

That's why I came here to destroy them.

[07:30] Ninny

But honestly, I'm used to this
kinda stuff, so it's fine!

[07:34] Ninny

Wait...

[07:35] Ninny

What did you just say?

[07:37] Ninny

Did you cause that explosion?

[07:41] Macy

No.

[07:43] Macy

It wasn't me.

[07:46] Macy

This little one did it for me.

[07:48] Ninny

A dragon...

[07:50] Ninny

And it's already grown that big?

[07:53] Ninny

Macy... Let me take it.

[07:57] Macy

She's not an "it." Her name is Elly.

[08:02] Ninny

There's no way you'd know this
since you're not from Reverse London,

[08:07] Ninny

but contact with a dragon is a felony.

[08:10] Ninny

As long as I keep my mouth
shut about this, you'll be fine,

[08:13] Ninny

so please... just let me take it.

[08:15] Macy

No.

[08:16] Ninny

I'm saying this for your sake!

[08:18] Ninny

If they find out, you're gonna die!

[08:20] Macy

The one who taught me never
to trust anyone who says,

[08:25] Macy

"I'm saying this for your sake"...

[08:28] Macy

was you, Nina!

[08:36] Macy

Elly?

[08:39] Noel

You don't look very happy
considering we found our dragon.

[08:43] Ninny

If I was happy after finding out
someone I knew was behind it,

[08:46] Ninny

I'd be a psycho.

[08:49] Noel

Are you Macy Baljure?

[08:52] Noel

I'm sorry. You don't look like how
I'd pictured you, so I wasn't sure.

[08:59] Macy

Who the hell are you?!

[09:03] Macy

Why are you talking like
you're Nina's best friend?!

[09:08] Macy

I will murder you!

[09:11] Ninny

She's in love with me, you see.

[09:14] Ninny

She always gets like this any
time a girl is friendly with me.

[09:18] Noel

Wait... was I being friendly with you?

[09:23] Macy

Where the hell did you go?!

[09:24] Ninny

Anyway, the direct approach
won't work when she's like that.

[09:25] Macy

Get out here, you balloon-titted skank!

[09:28] Ninny

I'll go in from the roof.
You keep her distracted from there!

[09:32] Noel

Ninny, wait!

[09:38] Noel

Ninny!

[09:44] Bruno

Whoops.

[09:45] Bruno

She flew further than I expected.

[10:01] Squire

What are you doing, Banx Jr.?

[10:05] Squire

What brings you to the Crown Council?

[10:08] Chief

Oh, uh, I was just taking a little stroll...

[10:13] Squire

Don't lie to me.

[10:15] Squire

You probably realized your subordinates were in trouble.

[10:18] Chief

Huh? Did something happen to them?

[10:23] Squire

It appears I overestimated you.

[10:29] Squire

Given that you're their superior, I thought it would be wrong not to inform you.

[10:35] Squire

Last night at 22:00, an order for the elimination of Balgo Parks was issued.

[10:41] Squire

While it hasn't been carried out yet,

[10:44] Squire

I hear Bangnyfe is already on the move.

[10:48] Squire

I'm sure you know how he works.

[10:50] Squire

At least watch out for your subordinates.

[10:54] Squire

Let's go, Arkvine.

[10:56] Arkvine

Yes, ma'am.

[11:02] Chief

Well, this ain't good.

[11:07] Bruno

She's not dead, is she?

[11:09] Bruno

I'm gonna have to write up a report if she is.

[11:13] Noel

You're...

[11:15] Bruno

Looks like you know who I am.

[11:17] Bruno

Guess that's no surprise.

[11:19] Bruno

But I know who you are, too.

[11:23] Noel

I'm sorry, who are you?

[11:24] Bruno

What?!

[11:26] Ninny

Bruno... Bangnyfe.

[11:31] Ninny

He's one of the Top of Horns...

[11:33] Ninny

And the director of the Inks.

[11:37] Ninny

What the hell is he doing here?

[11:40] Bruno

Well, at least *she* knows who I am.

[11:43] Bruno

You've got some nerve,
pissing me off like that.

[11:45] Bruno

But whatever.

[11:48] Bruno

It's me. Set up an emergency dragon
blockade at Penfront Street.

[11:52] Bruno

Get rid of all the bystanders
except for the Wing Bind employee.

[11:58] Bruno

You'll be able to tell who the Wing Bind
employee is from his Piper's mantle.

[12:16] Bruno

Detain that Wing Bind
employee when you find him.

[12:20] Bruno

He's the one behind the
dragon terrorist attack.

[12:26] Ninny

So that means...

[12:28] Ninny

You're the one who ordered the
chief to give him that mantle.

[12:32] Bruno

Makes sense, doesn't it?

[12:35] Bruno

A dragonclad with dragon
powers decides to attack

[12:38] Bruno

the tabloid office that
made a joke at his expense.

[12:43] Bruno

Not that I really care if
it makes sense or not.

[12:48] Ninny

You're messed up...

[12:49] Noel

Does that mean you framed Balgo?

[12:52] Noel

What good will come of that?

[12:54] Bruno

Oh, plenty of good will come of it.

[12:56] Bruno

At 22:00 last night,
a punitive dragon designation

[12:59] Bruno

and elimination order for
Balgo Parks was issued.

[13:02] Bruno

In just a few hours,
there'll be a bounty on his head.

[13:06] Bruno

And whoever takes him out will go down
in Reverse London's history forever.

[13:14] Bruno

I'll be taking him in for now.

[13:17] Bruno

And as soon as the order goes into effect,

[13:19] Bruno

I'll kill him on the spot.

[13:22] Bruno

Don't even try crying or negotiating.

[13:24] Bruno

I'm still working under the
Dragon Contact Prohibition Law.

[13:27] Bruno

I said it before, but I don't plan
on taking you two out, as well...

[13:32] Bruno

As long as you stay out of my way, that is.

[13:35] Noel

Bruno.

[13:37] Bruno

Huh?

[13:39] Noel

You have the worst dye job I've ever seen.

[13:41] Bruno

The hell did you just say?!

[13:43] Bruno

I'll kill you!

[13:46] Ninny

Niiha!

[13:47] Noel

Yes? I don't think I did anything
worthy of being scolded.

[13:51] Ninny

No!

[13:53] Ninny

I was gonna compliment
you and say "good job"!

[13:56] Noel

It didn't exactly warrant
a compliment, either.

[14:00] Bruno

I was trying to be nice
'cause you're just lackeys,

[14:04] Bruno

but you just had to get cocky...

[14:06] Bruno

This is definitely gonna be
an "accident on the job."

[14:09] Bruno

Guess I don't mind writing
up those reports after all!

[14:13] Bruno

What're you doing, damn it?!

[14:15] Bruno

You're not coming at me?!

[14:20] Bruno

You dumbasses! Look up!

[14:22] Bruno

Put up a shield!

[14:29] Balgo

Magic?

[14:35] Balgo

N-Noel? You came to rescue me?

[14:40] Noel

Well... I can't deny that you were
rescued as a result of my actions.

[14:44] Balgo

Awesome!

[14:46] Balgo

Though I have no idea
what I've gotten myself into!

[14:49] Balgo

Go me!

[14:52] Bruno

Damn it!

[14:57] Ninny

I have a question for you.

[15:01] Bruno

This isn't how that usually works, but I guess that's how you Pipers learn to operate.

[15:06] Ninny

Are you the one who brought Macy to Reverse London?

[15:10] Ninny

Why does she have a dragon with her?

[15:13] Bruno

Couldn't just keep it to one question, you stupid little brat?

[15:18] Bruno

That's right. I scouted her and brought her here.

[15:22] Bruno

She'd found a baby dragon in Front London and was raising it.

[15:28] Bruno

I'm sure you wanted to pin that dragon on me, too,

[15:31] Bruno

but it wasn't my doing.

[15:33] Bruno

That woman is one of those rare people born in Front London who just happens

[15:37] Bruno

to possess a high amount of mana.

[15:40] Bruno

She's a Watcher.

[15:46] Ninny

Macy's... a Watcher?

[15:50] Bruno

She would've ended up in Reverse London sooner or later.

[15:53] Bruno

Just like you and Noel Niihashi did...

[15:57] Bruno

Right?!

[16:00] Bruno

Don't be so on edge when you're holding your Witch Kit.

[16:03] Bruno

What if it accidentally goes off?

[16:08] Bruno

The hell?!

[16:15] Macy

Nina!

[16:17] Ninny

Marshal!

[16:23] ---

D-Don't!

[16:26] Macy

Nina, let go!

[16:29] Ninny

Just stay calm. I'll take you
back to somewhere safe!

[16:40] Macy

Elly!

[16:47] Bruno

Balgo Parks.

[16:49] Bruno

Macy Baljure.

[16:51] Bruno

You're seriously taking those
two and trying to run from me?

[16:55] Bruno

Rickenbacker!

[17:08] Bruno

Talk about naïve.

[17:18] Ninny

Oh, come on. Stop crying already!

[17:21] Macy

But I left Elly behind...

[17:25] Ninny

I already told you we can't
take the damn dragon with us!

[17:28] Ninny

They're harmful to normal people!

[17:30] Macy

But...

[17:33] Ninny

Would you stop your whining?!
This is exactly what I hate about you.

[17:37] Macy

I knew it, Nina!

[17:38] Macy

You really do hate me!

[17:43] Ninny

For crying out loud...

[17:44] Ninny

Why are you so irritating?!

[17:49] Noel

For the time being, we should be safe here.

[17:53] Noel

I've set up a Cloth, so they
shouldn't be able to find us.

[17:59] Ninny

Macy, what happened?

[18:04] Macy

You knew I didn't like
being in the group, right?

[18:10] Ninny

Yeah, I knew.

[18:12] Macy

I'm just tall, look all right in makeup,
and happen to be a good dancer.

[18:15] Macy

So they gave me cool clothes to wear
and put all this cool makeup on my face,

[18:19] Macy

and I ended up as this cool icon...

[18:23] Ninny

I know. That's why you quit, right?

[18:26] Macy

No, if that's all it was,
I would've quit a long time ago.

[18:31] Macy

But I didn't quit... because you were there.

[18:35] Macy

And if I quit, I'd become a nobody.

[18:38] ---

But...

[18:46] Macy

I found that little one two months ago.

[18:54] Macy

She looked just like the dragons
I'd seen in picture books and cartoons.

[18:59] Macy

Apparently, no one else could see her.
So I thought I was imagining things.

[19:08] Macy

But then she started drinking water,
so I figured she must be alive.

[19:18] Macy

I gave her some food, and she ate that, too.

[19:21] Macy

I gave her lots of different stuff to eat, but

she seemed to like fruits and veggies the best.

[19:26] Macy

She didn't go to the bathroom,
but she just kept getting bigger.

[19:31] Macy

She started looking more
and more like a dragon.

[19:37] Macy

A dragon only I could see.

[19:40] Macy

I suddenly felt like I was special.

[19:45] Macy

I know our songs did really well, and you
and the other girls were amazing on stage,

[19:51] Macy

but I was the only one
who wasn't myself up there.

[19:57] Macy

And yet, I had nothing.

[20:01] Macy

I'm sure no one even noticed me up there.

[20:09] Macy

But that all changed when I found Elly.

[20:13] Macy

It felt like Elly gave me some kind of power.

[20:17] Macy

I felt like she'd take me somewhere special.

[20:24] Macy

Then he... Bruno came
to my place late last night.

[20:32] Macy

He told me he needed me and my dragon.

[20:35] Macy

I finally felt like my time had come!

[20:37] Macy

I was finally going to be
taken somewhere special!

[20:42] Macy

Nina, I—

[20:50] Bruno

Yo.

[20:52] Bruno

You guys done saying your final goodbyes?